新 聞 公 報

香港政府新聞處印發・花園道美利大廈五至八樓・電話：二八四二 八七七七

一九九六年九月七日（星期六）

目　　錄　　頁

皇珠路繞道環境影響評估報告周一公布　1
社會保障上訴減少　2
衞生署熱線談健康產品　3
外匯基金運作　4

一九九六年九月八日（星期日）

「給香港的信」　5
懲教署所員鳴金收兵匯演　8
感化義工交流服務經驗　9

皇珠路繞道環境影響評估報告周一公布

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

政府因屯門第三十八區的發展可能對皇珠路及龍門路的環境有潛在影響，故就其影響的性質及程度，進行了一項環境影響評估研究，報告將於下星期一（九月九日）公布。

路政署發言人今日（星期六）說：「該項研究於一九九四年十二月進行，目的是就這些道路工程所引致的環境影響提供數據及資料，並建議可行的紓緩措施，以減低對環境和居民的影響。」

屯門第三十八區的發展將涉及改善皇珠路兩端交界處的道路，並會沿青山山腳建造一條繞道，連接美樂花園西北端的屯門第四十五區與皇珠路。

發言人說：「這些道路工程有助於解決預計在龍門路及皇珠路出現的交通問題和提供一條主要通道來往第三十八區。」

研究報告獲屯門區議會和環境問題諮詢委員會認可。報告就工程建造和道路啓用時對環境的影響，建議了一系列的紓緩措施。

這些建議包括在安定邨和友愛邨對出的皇珠路建造密封式的上蓋，以及在其他若干地點加建隔音屏障。

該份環境影響評估研究的詳細報告每本售價五百元，而其摘要報告則免費派發。市民可前往九龍何文田忠孝街八十八號何文田政府合署三樓路政署主要工程管理處購買報告或索取摘要。

報告及摘要亦存於市政局及區域市政局的大會堂、九龍中央圖書館、荃灣、沙田和屯門的地區中央圖書館的參考圖書室供市民查閱。

完

社會保障上訴減少

＊＊＊＊＊＊＊＊

社會保障上訴委員會在一九九五至九六年度接獲一百一十三宗上訴個案，較上一年度減少兩宗，減幅爲百分之二。

根據剛出版的上訴委員會年報顯示，在這一百一十三宗上訴個案中，五十宗屬於綜合社會保障援助個案、六十一宗屬公共福利金個案，其餘兩宗屬交通意外傷亡援助個案。

社會保障上訴委員會發言人今日（星期六）說：「上訴個案均由社會保障上訴委員會審理，委員會成員由港督委任，全部均爲非政府人員。」

「委員會作爲一個獨立組織，任何人若對社會福利署就社會保障福利金的申請資格及付款情況的決定感到不滿，均可向委員會提出上訴。」

現時委員會已聆訊上年度四十六宗上訴，及由對上年度撥入的二十七宗個案。

委員會聆訊該七十三宗上訴後，維持社署原來決定的有三十六宗，而作出新裁決的則有三十七宗。

在上訴得值的三十七宗個案中，就醫事審查決定提出上訴的有三十二宗，佔總數的百分之八十六。

爲廣泛宣傳上訴制度及其工作，委員會在社署轄下三十三個社會保障辦事處及交通意外傷亡援助組張貼海報，而市民亦可到上述辦事處索閱有關單張。

社署發信回覆求助人有關申請社會保障福利金結果時，亦會同時告知申請人，若對該署決定不滿意，有權向委員會提出上訴。

完

衛生署熱線談健康產品

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

衛生署中央健康教育組提供的二十四小時電話資訊服務，九月份的「每月精選」新專題包括「健康產品——眞的健康嗎？」、「高齡口腔護理」及「健康飲宴之道」，熱線號碼爲二八三三　零一一一。

新專題「健康產品——眞的健康嗎？」是因應市面上日益普遍的健康產品而設，探討市民對健康產品的正確態度。

「高齡口腔護理」採用生動的廣播劇形式，指出若果長者想擁有一副健康的牙齒，便須培養良好的飲食習慣及定期檢查牙齒。專題並提供如何保養牙齒和護理口腔的方法，供老人家參考。

「健康飲宴之道」則爲經常外出用膳或應酬面對健康問題的都市人而設。劇中介紹飲宴十大要訣，強調少肉多菜的重要性，並且建議外出應酬應盡量挑選清淡的菜式，避免太甜和太鹹的食物。

除了每月精選外，衛生署的電話熱線另備有十三個不同主題的項目，市民除可二十四小時致電收聽外，亦可用傳眞方式索取各專題的資料。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

九六年九月七日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九六二
收市戶口結餘	一八四二
改變原因：	
貨幣市場活動	無
流動資金調節機制今日運作	減一二零

時間	累積改變（百萬元）
上午九時三十分	無
上午十時	無
上午十一時	無
上午十一時三十分	無

流動資金調節機制息率	借　入	放　出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數（ＴＷＩ）：１２４．１　＊　＋０．１　＊　７·９·９６

完

「給香港的信」
＊＊＊＊＊＊＊

以下爲港督彭定康今日（星期日）在香港電台「給香港的信」節目中的廣播全文：

香港今年的八月過得還不錯吧！

比起近幾年來的八月天，今年的天氣比較溫和。我們在運動場上 — 也許應該說是在「運動洋」上，因爲那最爲人所樂道 — 更贏得了輝煌的成績。我們的奧運及傷殘人士奧運代表隊凱旋歸來，全港市民都深感與有榮焉。就在這個星期，我特設官式祝捷會，慶賀他們創下佳績。我們的寵兒當然是奧運金牌得主李麗珊，還有在傷殘人士奧運會奪得四面金牌的張偉良；但我肯定他們都會毫不遲疑地指出，其實香港這兩個代表隊的每一位成員都值得表揚，他們既爲香港全力以赴，而結果亦能盡展所長，爲港爭光。

至於我們這些放完假回來的，現在是返回工作崗位的時候了；可是，依我所聽某一兩位評論者的講法，我們似乎已無可爲了。在一片政治的陳詞濫調中，有人又再提起跛腳鴨這一隻人所共知的寵物。追溯鴨踪的由來，便要由很多年前說起。信不信由你，一位出色的前任總督麥理浩勳爵，素以幹練果敢見稱，卻是首位獲冠以這個渾名的總督；繼任的尤德爵士廣受愛戴，同樣得了這個稱號；上一任總督衞奕信勳爵，亦不例外。這跛腳鴨老在呱呱地叫，就算向牠的翅羽開過幾槍，牠總會再跑出來。很多人只管放言高論，卻總是未經深思熟慮。就讓我們來看看這跛腳鴨究竟是怎麼樣子。

說對了的是哪一方面？首先，香港總督再不會在暑假後回來，這是對的。我是目前這個崗位的殿後者，而我的繼任人則是另一個崗位的先驅。這是擺在眼前的現實，誰要否認都是荒謬可笑的。棘手的難題漸漸便會轉到我的繼任人手上，因爲明年下半年起的事情，便要由他／她來負責。我的繼任人要放眼未來，正如我在一九九二年來港履新時便訂下工作大綱一樣。當時我臚列的工作包括：維持經濟強勁及競爭能力；令政府更開放和對市民更負責；按照聯合聲明的承諾，加強保障公民自由；視乎資源許可，發展各項社會及教育計劃。簡單來說，我要確保香港繼續享有自由，致力維持經濟繁榮及社會和政治安定。

可是，我的「有效期」到明年六月底便屆滿。儘管一些想像力豐富的陰謀論者和中方報章有許多不同的講法，但事實上，從來沒有人試圖把我的「有效期」延長。第二十八任及最後一任總督別無他義，意思就是第二十八任亦即最後一任總督。

但這不等於我已沒有甚麼可做的事（請原諒我使用雙重否定語）。讓我告訴你們，我和全體政府人員在接下來的十個月會忙些甚麼。我們有五項主要工作。

首先，我們須竭盡所能，把香港管治好。政府的管治，又或完善的公共管理，當像一襲天衣，找不着縫口。在未來十個月，我們的政府總不能像一輛冬季用不上的跑車一樣，暫停運作，等到明年夏天才再次啓動。其實在這段期間，我們必須確保經濟持續強勁和投資者信心無損，必須繼續打擊通脹和提高競爭能力，必須使那些危言聳聽和投機圖利的人無法得逞。

我們還要維持香港的治安和秩序。我們要撲滅罪行、掃除毒禍、打擊黑社會活動及支持警隊的工作。

以往不少人曾預言，在接近九七的過渡期內，香港將陷於困境。那些預言並沒有應驗，原因有多個，其中之一，是香港有良好和愼密的管治制度。我們的成功絕非偶然，而是大家努力的成果，也是政府努力的成果。我們決意繼續努力，爭取佳績。

第二個原因，是早在一九九二年，我已爲香港制訂了一個五年工作大綱。那時很多人，包括李光耀先生，都鼓勵我這樣做。如今重溫當年報章頭條，覺得頗爲有趣。當時人們認爲那是個難以實現的鴻圖大計，有些人質疑我們究竟可以完成其中多少個項目。

現在很多項目已經完成，而每一年，我們都會公布一份紀錄，清楚說明我們在履行承諾方面的進展。以現代政府來說，這種做法，即使不是獨一無二，也是絕不常見。這份紀錄清楚顯示哪一項工作未能趕上進度。無法如期實踐承諾，我們自然會受到批評；不過，我希望有人會表揚我們這種坦誠的做法。

我第二項工作，是致力完成五年工作大綱訂下的改革和修訂計劃，當中有涉及老人、殘疾人士、學生和教師的措施，也有幫助需要援助人士及拓展商業的計劃。

雖然我們已完成大量工作，卻也有些事情仍未辦好。

舉例來說，我們需要完成我們的立法工作，以確保本港所有法例能與國際公約及人權法案的條文相符。其實這正是我們要做的第三項主要工作。有些人問：既然中方顧問建議推翻你和立法局所做的一切，那麼現在你們又何必費神呢？答案非常簡單，我希望在一九九七年七月一日前，完成我們答應會做的每一件事，以實踐聯合聲明對港人作出的承諾。如果其後有人中止履行他們的承諾和義務，他們自有責任作出解釋。儘管有人把我們信守承諾視爲一種不顧體面的挑釁行爲，但在我們來說，我們會繼續堅守諾言。

第四，中英聯合聯絡小組仍有不少重要事務需要處理。備受抨擊的聯合聯絡小組其實已取得很好的工作成果，卻沒有得到應有的評價。不過，在這條路上，我們還未跑至終點，而時間卻愈來愈緊迫。我們也希望與候任行政長官和他／她的班子，盡可能建立良好的合作關係，這是我們管理過渡期工作的一部分。這方面理應不會有多大困難。畢竟，大部分現時管治香港的人，日後很可能會繼續管治香港。屆時政策難免會有些改變，或許那只是由於觀點和重點不同，因爲以香港在社會和經濟方面所取得的卓越成績來看，我們實在沒有必要改弦易轍。目前香港不見得有甚麼重大毛病。打一個最貼切的比喻，就是這部汽車只需要來一次維修，而非折價出讓，以貼換一部完全不同型號的新車。

最後，還有一項工作，就是無論在香港抑或海外，我們都要盡力爲香港說話，信實堅定地維護使香港取得多方成就的元素和價值觀。

香港是一個自由社會，在法治下茁壯成長。香港有廉潔的政府，這個政府須向日趨民主的立法機關負責。香港有一個言論自由和筆直詞嚴的新聞界。只要我們大力、盡力爭取，凡此種種當可一如承諾，得以保留。我認爲，對自由社會的領導者來說，「聽其自然」並不是一句太好的座右銘，也不是施政的良方。因此，我會，如人們所說，以無懼無私的精神，繼續竭力爲香港說話。我希望大家都會這樣做。

完

懲教署所員鳴金收兵匯演

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

懲教署一九九六年度「鳴金收兵」音樂匯演將於十月四及五日在伊利沙伯體育館舉行，參與是次場面盛大的匯演是來自懲教署轄下懲教機構的男女童軍成員。

這項匯演對參與演出及統籌的人士均十分有意義，因爲所有收入均撥捐予慈善團體，匯演有助提供機會予童軍成員服務社會；更重要的是，匯演有助推動青少年犯人的康復工作。

懲教署自一九八六年開始便與香港童軍總會合作，把童軍活動引進教導所。透過童軍訓練和活動，教導所學童學習自助、自律、培養自信心和責任感，幫助他們自新。

懲教署發言人表示：「此後，童軍活動便成了教導所程序計劃中品格訓練的其中一環。」

「童軍活動的目是促進青年人在體格、思想、社交和精神方面的健康發展，使他們能在社會裏扮演有建設性的角色。活動按《童軍誓詞》和童軍規律組織推行，由成年領袖帶領，爲參加者提供有益身心、多姿多采和循序漸進的訓練計劃。」

香港童軍二二一旅於一九八六年七月成立，成員是來自勵敬教導所和歌連臣角懲教所的學童，有七十八名學童自願參加爲童軍成員，而十九名懲教署職員則獲委任爲童軍領袖。

目前，在三十五名懲教署職員的領導下，約有二百五十名來自該兩間懲教機構的學童接受童軍訓練。在過去十年，共有一千四百八十五名學童參加成爲該旅童軍的成員。

童軍活動和訓練包括露營、遠足、社會服務、康樂活動，以及童軍技巧如結繩、地圖閱讀、急救和野外定向。童軍成員亦會參與地區、區域和國際性的活動，例如東區童軍日、童軍大會操、威爾斯比賽和鑽禧大露營。

完

感化義工交流服務經驗

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

四十多名熱心服務社會的市民，今日（星期日）出席社會福利署感化事務義務工作計劃簡介及分享會，交流參與感化事務義務工作的經驗及心得。

感化事務義務工作計劃自一九七六年推行以來，一直受到社會人士的大力支持，先後共有五百多名義工參與工作。

社署感化事務義務工作計劃主席楊燕玲說：「我們本年度的招募工作自三月展開以來，成績非常理想，共有四十四名符合資格的熱心市民報名參加。」

「爲使新加入義工行列的市民加深對感化事務工作的認識，社署特別舉辦一個分享會，讓新舊義工聚首一堂、交換心得。」

今日出席分享會的新加入義工有三十名，其餘十六名義工則有一年或以上服務經驗。

社署高級社會工作主任（感化／政策及計劃）李燦楊在分享會上表示，很多受感化者的家庭，背景都較爲複雜。他們有部分來自單親家庭，亦有雙親因忙於工作，或婚姻問題困擾，對子女管教不足，因而令部分受感化者在成長過程中，得不到適當照顧，缺乏成年人正確的指導和幫助，形成意志薄弱，容易受人唆擺，一旦誤交損友，便容易染上不良生活習慣。

李燦楊說：「感化工作正要照顧他們這一群人的特別需要，而負責這項工作的，是一班受過專業社工訓練的感化主任，透過深入了解，認識受感化者的背景、性格、犯罪動機及家庭情況，從而協助他們改過自新，積極做人。」

「除了感化主任和家人的幫助外，社會人士的支持可令他們體會到世界是有關懷、有溫暖的。」

「由於你們的熱誠與愛心，願意付出寶貴的時間，用行動去關懷他們，作爲他們的好榜樣，以正確的價值觀，豐富的生活體驗，誠懇而負責任的人格，令受感化者得以擴闊自己的知識、視野，確立積極的人生目標及生活態度，用適當的方法解決問題。」

完